



Informació als demandants

Notificació de la demanda a l'Estat demandat

Després d'un examen preliminar sobre l'admissibilitat de la demanda, el Tribunal ha decidit, de conformitat amb l'article 54 § 2 (b) del Reglament del Tribunal, comunicar la demanda al Govern així com convidar-lo a presentar per escrit les seves observacions sobre l'admissibilitat i el fons de la totalitat de la demanda o d'una o de diverses de les queixes que vostè ha plantejat. Si s'ha adoptat una decisió parcial declarant inadmissible una part de la demanda, l'examen de les queixes declarades inadmissibles es considerarà finalitzat i vostè no haurà de presentar observacions sobre aquesta part de la demanda.

Fase no contenciosa

1. Representació legal i assistència jurídica

De conformitat amb l'article 36 §§ 2 i 4 del Reglament, en aquesta fase del procediment el demandant ha d'estar representat per un advocat, llevat de que el Tribunal ho decideixi diferentment. Si vostè té dificultats per trobar un advocat, el col·legi d'advocats local o nacional podrà proporcionar-li assistència. En cas que els seus ingressos siguin insuficients per a satisfer les despeses derivades de la representació legal, vostè té la possibilitat de sol·licitar assistència jurídica conformement al programa d'assistència jurídica del Tribunal (articles 105 i següents del Reglament). No obstant, en principi dita assistència jurídica tant sols s'atorga en aquells casos que plantegen qüestions complexes de fet i de dret, i no en afers de caràcter repetitiu. Tanmateix, les quantitats que es concedeixen en virtut del programa d'assistència jurídica del Tribunal consisteixen en una suma global que ha de contribuir a cobrir les despeses causades per la representació legal. En darrer lloc, l'atorgament d'assistència jurídica no suposa que correspongui al Tribunal designar el representant del demandant. És de la responsabilitat del demandant escollir al seu representant.

Durant la fase no contenciosa, vostè pot sol·licitar representar-se a si mateix. La sol·licitud serà sotmesa al President per al seu examen (article 36 § 2 *in fine* del Reglament).

2. Arranjament amistós

Si se li ha enviat una declaració

A la vista de la jurisprudència i la pràctica del Tribunal, sembla que el present assumpte podria resoldre's si les parts acceptessin els termes de la declaració que s'adjunta i, en particular, si el Govern efectués un pagament al demandant que cobreixi tot el dany, així com les costes i despeses en les que hagi incorregut.

Se'l convida a informar al Secretariat del Tribunal en un termini de 12 setmanes si accepta la proposta. En cas afirmatiu, se li prega de retornar la declaració que s'adjunta, degudament datada i signada, en el mateix termini. Se l'informa de què s'ha enviat al Govern una carta en els mateixos termes i se li adjunta una còpia del projecte de declaració enviat a aquest darrer.

Si no se li ha enviat una declaració

Es convida a les parts a que en un termini de 12 setmanes indiquin al Tribunal quina és la seva posició respecte la possibilitat d'arribar a un arranjament amistós sobre l'assumpte i a que presentin qualsevol proposta que desitgin formular en aquest sentit (article 62 del Reglament). Si les parts estan interessades en arribar a un arranjament amistós, el Secretariat està disposat a realitzar suggeriments sobre els termes de l'acord en qüestió. Si el Govern fa una proposta en aquest sentit, vostè tindrà l'oportunitat de formular comentaris al respecte. Les negociacions per arribar a un arranjament amistós són estrictament confidencials en virtut de l'article 62 § 2 del Reglament, pel que qualsevol proposta o observació al respecte haurà d'efectuar-se en un document separat, del qual no s'haurà de fer referència en les observacions relatives al procediment principal.



3. Declaració unilateral

En principi, en el cas que les negociacions encaminades a assolir un arranjament amistós resultessin infructuoses, el Govern podrà presentar una declaració unilateral. Si el Govern presentés una declaració unilateral, el Tribunal decidirà de conformitat amb l'article 37 § 1 (c) del Conveni si la continuació de l'examen de la demanda es troba justificada. En cas que el demandant acceptés els termes de la declaració unilateral, el Tribunal examinarà l'afer per la via del procediment amistós.

Fase contenciosa

Si les parts no assoleixen un arranjament amistós sobre l'assumpte durant el període esmentat anteriorment, s'iniciarà la fase contenciosa, durant la qual el demandant haurà d'estar representat davant del Tribunal per mitjà d'un advocat, de conformitat amb el que disposa l'article 36 §§ 2 i 4 del Reglament. De la mateixa manera que a la fase no contenciosa, el demandant pot sol·licitar expressament representar-se a si mateix en aquesta fase del procediment. La sol·licitud serà sotmesa al President per al seu examen.

Protecció de dades / Accés públic a l'expedient

Recordi que tots els documents de l'expedient són públics¹, exceptuant aquells relatius a l'arranjament amistós. Altrament, alguns documents, tals com les decisions, les sentències o les exposicions dels fets, es publiquen a la pàgina web del Tribunal.

Així doncs, qualsevol persona pot tenir accés a la informació continguda a l'expedient, el que inclou el formulari de demanda i tota la documentació aportada per les parts i, eventualment, les terceres parts intervinents. Si dita documentació contingués noms o dades personals, tingui en compte que aquests podrien ésser revelats, traduïts i/o divulgats. El propi contingut de l'expedient podria també permetre d'identificar indirectament a terceres persones, encara que el seus noms no figurin en el mateix.

Si vostè té alguna objecció respecte a que aquest contingut sigui accessible i desitja sol·licitar una derogació, haurà d'informar-ne al Tribunal el més aviat possible. En aquest cas, haurà d'exposar els motius apropiats que justifiquin aquesta excepció. El President examinarà la sol·licitud i decidirà si és pertinent limitar l'accés a l'expedient, ja sigui de forma parcial o total².

Si alguna de les parts volgués revelar a un tercer qualsevol informació relativa al cas, haurà de remetre's a la política de protecció de dades del Tribunal (www.echr.coe.int/privacy), i a les corresponents obligacions legals nacionals i internacionals³.

¹ Articles 33 i 47 del Reglament.

² L'article 33 § 2 del Reglament disposa: "L'accés del públic a un document o a una part del mateix pot ésser restringit en interès de la moralitat, de l'ordre públic o de la seguretat nacional en una societat democràtica, quan els interessos dels menors o la protecció de la vida privada de les parts o de qualsevol altra persona afectada així ho exigeixin o en la mesura en que sigui considerat estrictament necessari pel President de la Sala, quan en circumstàncies especials, la publicitat pogués ésser perjudicial per als interessos de la justícia".

³ L'article 6 del Conveni n°108 del Consell d'Europa per a la protecció de les persones respecte al tractament automatitzat de dades de caràcter personal disposa: "Les dades de caràcter personal que revelin l'origen racial, les opinions polítiques, les conviccions religioses o altres conviccions, així com les dades de caràcter personal relatives a la salut o a la vida sexual, no podran tractar-se automàticament salvat que el dret intern estableixi garanties apropiades. La mateixa norma regirà en el cas de dades de caràcter personal referents a condemnes penals".